

| <b>Contract</b><br><b>for the provision of legal services</b><br>№ _____<br>Moscow _____ 20__   | <b>Договор</b><br><b>на оказание юридических услуг</b><br>№ _____<br>Москва _____ 20__  |
|---|---|
| <p><b>Company Law firm Dvitex, LLC represented by the Director General Kiginko Dmitry Valentinovich acting with full legal responsibility</b>, hereinafter referred to as the «<b>Contractor</b>» on the one hand and _____, represented by _____, acting on the basis of the _____, hereinafter referred to as the «<b>Customer</b>» on the other hand, collectively referred to as the «<b>Parties</b>», have concluded this Contract as follows:</p> <p><b>1.</b> The Contractor undertakes to provide a range of legal and other related services: _____ (hereinafter referred to as the «<b>Service</b>»).</p> <p><b>2.</b> The Service provided for in clause 1 of this Contract includes the following actions of the Contractor:<br/> <b>2.1.</b> _____</p> <p><b>3.</b> The cost of Service is _____ (_____). Due to the application of the simplified taxation system, the services provided by the Contractor, in accordance with Chapter 26.2 of the Tax Code of the Russian Federation (Part 2 of the Tax Code of the Russian Federation), are not subject to VAT.</p> <p><b>4.</b> The Customer pays for the Service in the following order:<br/>           _____</p> <p><b>5.</b> The cost of the Contractor's Service is paid by the Customer by transferring funds to the account of the Contractor specified in this Contract.</p> <p><b>6.</b> Upon the provision of the Service, the Contractor sends the Customer to the e-mail specified in this Agreement, an Act of acceptance of the services rendered. The Customer undertakes to consider the Act, sign it and send it to the Contractor within 3 (three) working days from the date of its receipt. In case of non-receipt from the Customer within the specified period of motivated objections to the specified Act, the Service considered accepted.</p> <p><b>7.</b> For late payment of the Service, except for the Advance payment, the Contractor has the right to demand payment of a penalty in the amount of 0.05% of the cost of the unpaid Service for each day of delay.</p> <p><b>8.</b> All additional costs arising from the provision of the Service under this Contract, in particular, payment of state duties and other fees of state bodies, postage, transportation costs, travel expenses, telegraph costs, are paid by the Customer or, in agreement with the Customer, are paid by the Contractor with</p> | <p>Общество с ограниченной ответственностью Юридическая фирма "Двитекс" в лице генерального директора Кигинько Дмитрия Валентиновича, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «<b>Исполнитель</b>», с одной стороны, и _____, в лице _____, действующего на основании _____, именуемая в дальнейшем «<b>Заказчик</b>», с другой стороны, совместно именуемые «<b>Стороны</b>», заключили настоящий Договор о нижеследующем:</p> <p><b>1.</b> Исполнитель обязуется оказать комплекс юридических и иных сопутствующих услуг: _____ (далее по тексту – «<b>Услуга</b>»).</p> <p><b>2.</b> В состав Услуги, предусмотренной п.1 настоящего Договора, включены следующие действия Исполнителя:<br/> <b>2.1.</b> _____</p> <p><b>3.</b> Стоимость услуг составляет _____ (_____). В связи с применением упрощенной системы налогообложения, услуги, оказываемые Исполнителем, в соответствии с главой 26.2 НК РФ (Часть 2 НК РФ), НДС не облагаются.</p> <p><b>4.</b> Заказчик оплачивает Услугу в следующем порядке:<br/>           _____</p> <p><b>5.</b> Вознаграждение Исполнителя оплачивается Заказчиком путем перечисления денежных средств на _____ расчетный счет Исполнителя, указанный в настоящем Договоре.</p> <p><b>6.</b> По факту оказания Услуги, Исполнитель направляет Заказчику на электронную почту, указанную в настоящем Договоре, акт приема-передачи оказанных услуг. Заказчик обязуется рассмотреть акт приема-передачи оказанных услуг, подписать его и направить в адрес Исполнителя в течение 3 (трех) рабочих дней со дня его получения. В случае неполучения от Заказчика в указанный срок мотивированных возражений по указанному акту, Услуга считается принятой.</p> <p><b>7.</b> За просрочку оплаты Услуги, за исключением оплаты Аванса, Исполнитель вправе потребовать выплаты неустойки в размере 0,05 % от стоимости неоплаченной Услуги за каждый день просрочки.</p> <p><b>8.</b> Все дополнительные расходы, возникающие при оказании Услуги по настоящему Договору, в частности, оплата госпошлин и иных сборов государственных органов, почтовые расходы, транспортные расходы, командировочные расходы,</p> |

\_\_\_\_\_ /The Contractor/

\_\_\_\_\_ /The Customer/

subsequent reimbursement by the Customer on the basis of supporting documents.

**9.** The Customer has the right to terminate this Contract unilaterally at any time by notifying the Contractor in advance. In this case, the Customer is obliged to reimburse the additional costs of the Contractor, as well as pay for the services actually rendered by the Contractor, depending on the cost of the stage of rendering the Service (clause 2 of this Contract), at which the Customer sent a notice of termination. The cost of the stage of rendering the Service is determined as a percentage of the cost of the Service provided for in this Agreement, based on the following calculation:

\_\_\_\_\_ - \_\_\_ %

The indicated amounts upon termination of this Agreement unilaterally are not summed up. Customer pays the indicated amounts within 10 (ten) calendar days from the date of sending to the Contractor notifications of termination of the Contract on the basis of the Contractor's invoice and the Act of acceptance of the services rendered.

**10.** The Contractor undertakes to:

- timely and fully inform the Customer about the progress of the services rendered under this Contract;
- ensure safety of the documentation transferred by the Customer for rendering services under this Contract;
- ensure confidentiality of information contained in the documentation and / or any other information related to the subject matter of this Contract as well as information received by the Contractor in the course of and as the result of the provision of the Service;
- after the Service are rendered or in the event of early termination of this Contract to provide the Customer with the Act of acceptance of the services rendered as well as transfer original documents received from the Customer hereunder back to the Customer.

**11.** The Contractor retains the right to be paid for the services actually rendered in the event of termination of the Contract by agreement of the Parties or at the initiative of the Customer (in accordance with the terms of this Contract).

**12.** The Customer undertakes to:

- transfer documents necessary for rendering of the Service to the Contractor, give explanations to the Contractor if necessary, provide additional documentation;
- provide the Contractor with the power of attorney necessary to fulfill obligations of the Contractor under this Contract;
- provide the Contractor with reliable information necessary to fulfill obligations of the Contractor under this Contract;
- pay for the services rendered by the Contractor in accordance with the terms of this Contract.

телеграфные расходы, оплачиваются Заказчиком либо по согласованию с Заказчиком оплачиваются Исполнителем с последующим возмещением Заказчиком на основании подтверждающих документов.

**9.** Заказчик вправе расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке в любое время, уведомив Исполнителя заблаговременно. При этом Заказчик обязан возместить дополнительные расходы Исполнителя, а также оплатить фактически оказанные Исполнителем услуги в зависимости от стоимости стадии оказания Услуги (п. 2 настоящего Договора), на которой Заказчик направил уведомление о расторжении. Стоимость стадии оказания Услуги определяется в процентном соотношении к стоимости Услуги, предусмотренной настоящим Договором, исходя из следующего расчета:

\_\_\_\_\_ - \_ %

Указанные суммы при расторжении настоящего Договора в одностороннем порядке не суммируются. Заказчик оплачивает указанные суммы в течение 10 (десяти) календарных дней с момента направления Исполнителю уведомления о расторжении Договора на основании счета Исполнителя и акта приема-передачи оказанных услуг.

**10.** Исполнитель обязуется:

- своевременно и в полном объеме информировать Заказчика о ходе оказания услуг по настоящему Договору;
- обеспечить сохранность документации, переданной Заказчиком для оказания услуг по Договору;
- обеспечить конфиденциальность информации, содержащейся в переданной Заказчиком документации и/или любой иной информации, относящейся к предмету Договора, а также информации, полученной Исполнителем в ходе и в результате оказания Услуги;
- по результату оказания услуг по Договору либо в случае досрочного расторжения Договора предоставить Заказчику акт приема-передачи оказанных услуг, а также передать Заказчику оригиналы документов, полученных от Заказчика для оказания услуг.

**11.** Исполнитель сохраняет право на оплату фактически оказанных им услуг в случае расторжения Договора по соглашению Сторон или по инициативе Заказчика (в соответствии с условиями настоящего Договора);

**12.** Заказчик обязуется:

- передать Исполнителю документы, необходимые для оказания услуг по Договору, при необходимости давать Исполнителю пояснения, предоставлять дополнительную документацию;
- предоставлять Исполнителю доверенность, необходимую для исполнения Исполнителем обязательств по настоящему Договору;
- предоставлять Исполнителю достоверную информацию, необходимую для исполнения Исполнителем обязательств по Договору;
- оплачивать услуги Исполнителя в соответствии с условиями настоящего Договора.

**13.** Заказчик имеет право:

|   |   |
|---|---|
| <p><b>13.</b> The Customer has the right to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- receive full and reliable information on the progress of the services provided under this Contract from the Contractor as well as information on the activities and actions planned by the Contractor;</li> <li>- get the original documents transferred to the Contractor hereunder back after the Service are rendered.</li> </ul> <p><b>14.</b> This Contract is made in 2 copies, one copy for each of the Parties.</p> <p><b>15.</b> The Parties undertake to notify each other of all changes in their bank details and addresses no later than 10 (ten) calendar days from the date of such change. A Party that has not notified the other Party or has violated the terms of suchlike notification procedure shall bear all risks associated with it and undertakes to reimburse the other Party for additional losses incurred in connection with such non-performance.</p> <p><b>16.</b> The Parties hereunder recognize the legal force of documents, the texts of which are received through communication channels along with those executed in simple written form. At the same time, communication channels are understood to be electronic mail using E-mail addresses of the Parties specified in this Contract.</p> <p><b>17.</b> All disputes under this Agreement shall be resolved by means of pre-trial settlement via submission of a claim. Claim consideration period shall be 10 days. In case the Parties fail to reach an agreement in the stipulated order, the Parties shall submit the dispute to the Arbitration Court of Moscow. Applicable law shall be the law of rights of the Russian Federation.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- получать от Исполнителя полную и достоверную информацию о ходе оказания услуг по настоящему Договору, о планируемых им мероприятиях и действиях;</li> <li>- по результату оказания услуг получить оригиналы документов, переданных во исполнение настоящего Договора.</li> </ul> <p><b>14.</b> Настоящий Договор составлен в 2-х экземплярах, по одному экземпляру для каждой из Сторон.</p> <p><b>15.</b> Стороны обязуются уведомлять друг друга обо всех изменениях в их реквизитах не позднее 10 (десяти) календарных дней с момента такого изменения. Сторона, не уведомившая или нарушившая срок уведомления об изменении своих реквизитов, несет все связанные с этим риски и обязуется возместить другой Стороне дополнительно понесенные той в связи с подобным неисполнением убытки.</p> <p><b>16.</b> Стороны по настоящему Договору признают юридическую силу документов, тексты которых получены по каналам связи, наравне с исполненными в простой письменной форме. При этом под каналами связи понимается электронная почта с использованием электронных адресов Сторон, указанных в настоящем Договоре.</p> <p><b>17.</b> Все споры по настоящему Договору будут решаться по возможности в порядке досудебного урегулирования посредством направления претензии. Срок для рассмотрения претензии – 10 дней. В случае невозможности достижения соглашения в указанном порядке Стороны передают спор на рассмотрение Арбитражного суда г. Москвы. Применимое право – материальное право Российской Федерации.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Details and addresses of the Parties:</b></p> <p><b>The Contractor</b><br/> <b>Law firm Dvitex LLC</b><br/> Taxpayer Identification Number (INN): 7722728666<br/> Tax Registration Reason Code (KPP): 770601001<br/> Primary State Registration Number: 1107746800490<br/> Address: bld. 1, 3-5, 1st Golutvinsky pereulok, Moscow, 119180<br/> Post address: bld. 1, 3-5, 1st Golutvinsky pereulok, Moscow, 119180<br/> Bank details:<br/> Beneficiary Bank: SBERBANK PJSC, Moscow<br/> SWIFT: SABRRUMM<br/> Account (EUR): 40702810738000235733<br/> Bank address: Russia, Moscow, Vavilov ul. 19<br/> <b>Tel:</b> +7 (495) 223-48-91<br/> <b>Email:</b> <a href="mailto:zakaz@dvitex.ru">zakaz@dvitex.ru</a></p> <p><b>The Director General</b></p> <p>_____/D. Kiginko/</p> <p><b>The Costumer</b></p>   | <p style="text-align: center;"><b>Адреса и реквизиты Сторон:</b></p> <p><b>Исполнитель</b><br/> <b>ООО Юридическая фирма "Двитекс"</b><br/> ИНН 7722728666 / КПП 770601001<br/> ОГРН 1107746800490<br/> ПАО СБЕРБАНК,<br/> р/с 40702810738000235733<br/> к/с 30101810400000000225 БИК 044525225<br/> Юридический адрес:<br/> 119180 г. Москва, пер. 1-й Голутвинский, д. 3-5, стр. 1, 3 этаж, пом. II, ком. I<br/> Фактический адрес:<br/> 119180 г. Москва, пер. 1-й Голутвинский, д. 3-5 стр. 1, офис «Двитекс»<br/> <b>Телефон: 8 (495) 223-48-91</b><br/> <b>E-mail: <a href="mailto:zakaz@dvitex.ru">zakaz@dvitex.ru</a></b></p> <p><b>Генеральный директор</b></p> <p>_____/Кигинько Д.В./</p> <p><b>Заказчик</b></p>   |

\_\_\_\_\_/The Contractor/

\_\_\_\_\_/The Customer/

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| _____ / _____ / | _____ / _____ / |
|-----------------|-----------------|

\_\_\_\_\_ /The Contractor/

\_\_\_\_\_ /The Customer/